

用绘本讲好中国故事：以童趣英语叙事赋能文化自信

薛菊芬

苏州工业园区星浦小学 215126

【摘要】：用绘本讲好中国故事，借助童趣英语叙事赋能文化自信意义重大。叙事策略与文化自信相互促进，通过合理叙事策略能更好传播中国文化，增强文化自信。在学科育人、立德树人理念下，将二者结合，能培养学生爱国情怀与文化认同感，推动中国文化在国际传播。

关键词：绘本；童趣英语叙事；文化自信；叙事策略；学科育人

引用：在全球化背景下，如何用英语讲好中国故事成为重要课题。绘本作为生动载体，以童趣英语叙事能有效传播中国文化。强调叙事策略与文化自信双向关系，融入学科育人、立德树人理念，能让学生在学习英语同时，增强文化自信，传承中国精神。

1. 绘本与中国故事融合

1.1 绘本的独特优势

绘本以其直观的图像、简洁的文字等独特的形式，成为一种极具吸引力的传播媒介。绘本中的图画往往色彩鲜艳、形象生动，能够瞬间抓住读者尤其是儿童的注意力。对于那些识字量有限的儿童来说，图画可以辅助他们理解故事内容，降低阅读难度。同时，绘本的篇幅通常较短，情节简单而集中，能够在有限的页面内传达一个完整的故事或理念。这种简洁性使得故事的核心内容更加突出，易于读者接受和记忆。而且，绘本可以适应不同年龄段的读者，通过调整文字的难度和图画的深度，从幼儿到儿童甚至青少年都能从中找到适合自己的绘本。这一特性为将中国故事融入绘本提供了良好的基础，使得中国故事能够以一种更易于被接受的方式传播。

1.2 中国故事的多元内涵

中国故事包含着极为丰富多元的内涵。从古老的神话传说到历史上的英雄事迹，从民间的风俗习惯到哲学思想的智慧结晶。神话传说如盘古开天辟地、女娲补天等，展现了中华民族对于世界起源和人类诞生的独特想象，反映出中华民族勇于创造、不畏艰难的精神品质。历史故事中的英雄事迹，像岳飞精忠报国，体现了忠诚、爱国等高尚的道德情操。民间风俗习惯背后也蕴含着深厚的文化意义，例如春节的各种习俗，体现了家庭团圆、对美好生活的向往等。中国的哲学思想，如儒家的仁爱、道家的无为等，更是影响了中

国人的价值观和处世态度。这些多元内涵为绘本创作提供了取之不尽的素材，能够通过不同的故事形式展现中国文化的博大精深。

1.3 二者融合的可行性

绘本与中国故事的融合具有很强的可行性。一方面，绘本的表现形式能够很好地承载中国故事的内容。如前面所述，绘本可以用生动的图画来描绘中国故事中的场景，无论是神话中的奇幻仙境还是历史故事中的古老战场，都能栩栩如生地呈现在读者眼前。另一方面，中国故事丰富的内涵可以为绘本注入独特的文化魅力。这种融合能够满足读者对于中国文化的好奇和探索欲望，尤其是对于儿童读者，他们可以在欣赏绘本的过程中逐渐了解中国故事背后的文化内涵。而且，随着全球化的发展，国际上对于中国文化的关注度不断提高，融合了中国故事的绘本有广阔的市场前景，无论是在国内的文化教育领域，还是在国际的文化交流方面，都能发挥积极的作用。

2. 童趣英语叙事策略

2.1 语言童趣化表达

在以英语讲述中国故事的绘本中，语言童趣化表达至关重要。童趣化的语言首先要符合儿童的语言认知水平。使用简单的词汇、短句和重复性的语句结构，这样便于儿童理解和记忆。例如，将复杂的词汇替换为简单的同义词或者用儿童熟悉的短语来表达。同时，运用拟声词、象声词可以让故事更加生动有趣，像“buzz”来形容蜜蜂的声音，“tick - tock”表示时钟的滴答声等。还可以采用夸张的语言表达，如形容一个很大的东西可以说“as big as a mountain”，这种夸张的手法能激发儿童的想象力。另外，对话式的语言风格也很有效，让故事中的角色像儿童之间的对话一样自然、亲切，使儿童更容易代入到故事的情

境之中。

2.2 情节趣味性构建

情节趣味性构建是吸引儿童读者的关键。一个有趣的情节应该有一个引人入胜的开头,比如设置一个悬念或者提出一个奇特的问题。例如,故事开始时可以说“有一天,小猴子的尾巴突然不见了,这是怎么回事呢?”这样能立刻引起儿童的好奇心。在情节发展过程中,要有一些意外和转折。比如原本要去寻找宝藏的小主人公,在途中却发现了一个神秘的魔法世界,改变了他的寻宝路线。同时,情节中可以融入一些幽默元素,像角色之间的诙谐对话或者一些滑稽的动作描写。例如,笨笨的小熊总是摔跤,它摔倒的样子让其他动物们忍俊不禁。而且,情节要有一定的节奏感,避免过于拖沓或者急促,像一波又波的小高潮推动故事不断向前发展,直到最终的结局。

2.3 角色生动性塑造

角色生动性塑造能够让故事中的人物形象跃然纸上。首先,要赋予角色鲜明的性格特征。是勇敢的小英雄,还是胆小的小跟班;是聪明伶俐的小精灵,还是憨厚老实的大巨人。例如,勇敢的小红帽在面对大灰狼时毫不畏惧,这种勇敢的性格特征贯穿故事始终。其次,通过对角色外貌的细致描写来加深读者对角色的印象。如描写小兔子的长耳朵、红眼睛,雪白的毛等。再者,角色的行为动作也要符合其性格特点。勇敢的角色行动果断、敏捷,而胆小的角色可能会畏畏缩缩、动作迟缓。此外,给角色设计独特的口头禅或者标志性动作也能增强角色的生动性,像唐老鸭总是嘎嘎叫,这一叫声成为它的标志性特征。

3. 文化自信的体现

3.1 中国文化元素呈现

中国文化元素在绘本中的呈现是文化自信的重要体现。从物质文化元素来看,中国传统建筑如故宫、长城等可以出现在绘本的背景中,它们雄伟壮观的形象能够让读者感受到中国古代建筑艺术的高超。服饰元素如汉服、唐装等,通过精美的图案和独特的剪裁,展现出中国服饰文化的魅力。饮食文化元素如饺子、粽子等,可以作为故事中的情节元素,例如讲述一家人在春节时一起包饺子的故事,传递出家庭团圆、欢乐的氛围。从非物质文化元素方面,中国的书法、绘画艺术可以融入绘本的插画创作中,使整个绘本充满艺术气息。传统节日、民俗文化的融入更是能够深入地展示中国文化,像在描绘元宵节时,展现赏花灯、猜灯谜等习俗。

3.2 民族精神的传递

民族精神的传递是文化自信的核心内涵。中国的民族精神包含诸多方面,在绘本中可以通过不同的故事来体现。例如,坚韧不拔的精神可以通过讲述红军长征的故事来展现,红军战士们在艰难的长征途中克服无数困难,翻雪山、过草地,这种坚韧不拔的意志令人钦佩。团结协作的精神可以通过描写古代人民共同修建都江堰水利工程的故事来体现,无数的工匠和百姓齐心协力,才建成了这一伟大的工程。爱国精神则可以通过像林则徐虎门销烟等故事传递,林则徐不顾个人安危,坚决抵制鸦片,保卫国家利益。这些民族精神通过绘本故事传递给读者,尤其是儿童读者,能够在他们幼小的心灵中种下民族精神的种子。

3.3 文化认同感培养

文化认同感培养是文化自信的必然结果。当读者在绘本中看到熟悉的中国文化元素,感受到民族精神的力量时,他们会逐渐产生对中国文化的认同感。对于儿童来说,这种认同感的培养尤为重要。例如,当他们看到绘本中描绘的自己家乡的传统节日习俗时,会有一种亲切感和自豪感。在阅读讲述中国古代智慧故事的绘本时,他们会为中国人的聪明才智感到骄傲。随着这种认同感的不断积累,他们会更加热爱中国文化,并且愿意将中国文化传播出去,在面对多元文化的冲击时,能够坚守中国文化的阵地,并且积极地吸收其他文化的精华,不断丰富中国文化的内涵。

4. 叙事与文化自信双向关系

4.1 叙事促进文化自信提升

通过童趣英语叙事的方式讲述中国故事,能够极大地促进文化自信的提升。当中国故事以生动、有趣的方式被讲述出来时,无论是国内的儿童还是国外的读者,都会被故事所吸引。对于国内的儿童来说,他们能够更加深入地了解自己国家的文化,从而增强对本国文化的自豪感。这种自豪感会转化为文化自信,让他们在成长过程中更加坚定地传承和弘扬中国文化。对于国外的读者,他们会对中国文化产生浓厚的兴趣,改变以往对中国文化的片面认识。当中国文化在国际上得到更多的认可和尊重时,国内民众的文化自信也会随之提升。

4.2 文化自信丰富叙事内容

文化自信反过来又能够丰富叙事内容。当创作者拥有强烈的文化自信时,他们会更加深入地挖掘中国故事的内涵。不再仅仅局限于表面的故事讲述,而是会从文化的深层次去探寻故事背后的价值。例如,在讲述一个传统节日的故事时,除了描述节日的习俗,还会深入探讨节日所蕴含的哲学思想、道德观念等。

而且,文化自信能够激发创作者的创作灵感,他们会将更多的中国文化元素融入到故事之中,从不同的角度去诠释中国故事,使叙事内容更加丰富多彩,富有深度和内涵。

4.3 二者相互促进的机制

叙事与文化自信之间的相互促进机制是一个良性循环的过程。一方面,有效的叙事吸引更多的读者关注中国文化,提升文化的影响力,进而增强文化自信。另一方面,文化自信促使创作者提高叙事质量,创作出更多、更好的中国故事。这种高质量的叙事又会进一步扩大中国文化的传播范围,吸引更多的人关注中国文化,再次提升文化自信。如此循环往复,不断推动中国文化的传承、发展和国际传播,使得中国文化在世界文化之林中占据更加重要的地位。

5. 学科育人与立德树人

5.1 英语学科育人功能

英语学科本身具有重要的育人功能。首先,英语是一门语言学科,学习英语能够提高学生的语言能力,包括听、说、写、读等方面。通过阅读英语绘本讲述的中国故事,学生可以在学习英语的同时,了解中国文化,实现跨文化的交流。其次,英语学习能够拓宽学生的国际视野。在全球化的今天,掌握英语这一国际通用语言,学生可以接触到来自世界各地的信息、文化和思想,从而培养他们的全球意识和多元文化包容能力。此外,英语学习中的思维训练,如逻辑思维、批判性思维等,有助于学生的全面发展。例如,在分析英语绘本中的故事结构、角色关系时,学生需要运用逻辑思维;在对故事中的价值观进行思考和评价时,需要批判性思维。

5.2 故事中的德育元素

在以英语讲述的中国故事绘本中蕴含着丰富的德育元素。从传统美德方面来看,像诚信、友善、孝顺等。例如,在讲述“曾子杀猪”的故事中,体现了诚信的重要性。曾子为了兑现对孩子的承诺,即使是一头猪也要杀掉,这一故事教育孩子要讲诚信。友善的美德可以通过描写小动物之间互相帮助的故事来体现,如小兔子帮助受伤的小松鼠。孝顺的故事则可以是像“黄香温席”这样的故事,黄香在寒冷的冬天为父亲暖被窝,体现了孝顺的品德。同时,故事中还可以蕴含爱国主义、集体主义等思想教育元素,如前面提到的爱国故事,以及讲述团队合作完成任务的故事,培养孩子的集体主义精神。

5.3 培养全面发展人才

通过英语学科与中国故事绘本的结合,能够有效

地培养全面发展人才。在语言学习方面,学生提高了英语水平,能够更好地适应全球化的发展需求。在文化素养方面,学生深入了解中国文化,增强了文化自信,并且能够在跨文化交流中传播中国文化。在道德品质方面,学生从故事中的德育元素中汲取营养,形成良好的道德观念和行为习惯。同时,这种综合的学习方式还能够激发学生的创造力、想象力等多种能力。例如,在创作自己的英语绘本故事时,学生们犹如开启了一场充满无限可能的创意之旅。他们可以充分发挥自己天马行空的想象力,这种想象力是没有边界的。在故事构建过程中,学生能够巧妙地把世界各地的文化元素融入其中。无论是古老神秘的东方文化,还是多元开放的西方文化,都可以成为故事的一部分。同时,积极健康的道德观念也能自然地渗透在故事里,像善良、勇敢、诚实等品质通过故事中的角色和情节展现出来。通过这样的创作过程,学生能够逐渐成为具有国际视野、文化自信、道德高尚、能力全面的人才。

结束语:以绘本为媒介,用童趣英语叙事讲好中国故事,是增强文化自信的有效途径。在学科育人、立德树人理念指引下,把握叙事策略与文化自信双向关系,能让学生在英语学习中传承中国文化,成为中国故事的传播者,推动中华文化走向世界。

参考文献

- [1] 那丽芳.文化自信视域下中国文化融入初中英语第二课堂的策略探究[J].文山学院学报,2024,37(04):116-120.
- [2] 温承志.在初中英语教学中坚定学生文化自信的实践策略[J].中学课程资源,2024,20(07):51-54.
- [3] 宋雪莲.讲好中国故事在培养初中英语学科素养中的应用研究[J].中华活页文选(传统文化教学与研究),2023,(11):100-102.
- [4] 魏金君.用英语讲好中国故事[J].山东教育,2019(35):17-21.

作者简介:薛菊芬(1981-),女,汉族,江苏苏州,学士,中小学高级教师,研究方向:绘本阅读在英语教学中的实践和运用。